

Brusel 14. prosince 2016
(OR. en)

15557/16

COPEN 387
EUROJUST 169
EJN 91

POZNÁMKA

Odesílatel:	Dimiter Cančev, velvyslanec, Stálé zastoupení Bulharské republiky při Evropské unii
Datum:	22. listopadu 2016
Příjemce:	Christine Rogerová, generální ředitelka, Rada Evropské unie
Předmět:	Provedení rámcového rozhodnutí Rady 2009/829/SVV ze dne 23. října 2009 o uplatnění zásady vzájemného uznávání na rozhodnutí o opatřeních dohledu jakožto alternativy zajišťovací vazby mezi členskými státy Evropské unie – oznámení Bulharské republiky

Vážená paní generální ředitelko,

v příloze naleznete oznámení Bulharské republiky týkající se rámcového rozhodnutí Rady 2009/829/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání na rozhodnutí o opatřeních dohledu jako alternativy zajišťovací vazby mezi členskými státy Evropské unie.

(zdvořilostní zakončení)

(podpis) Dimiter Cančev

V rámci plnění povinnosti Bulharské republiky spočívající v provedení *rámcového rozhodnutí Rady 2009/829/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání na rozhodnutí o opatřeních dohledu jako alternativy zajišťovací vazby mezi členskými státy Evropské unie* byl přijat zákon o uznávání, výkonu a předávání rozhodnutí o provádění opatření dohledu jiných než zajišťovací vazba (státní věstník č. 33 ze dne 26. dubna 2016). Tento zákon vstoupí v platnost dne 27. května 2016.

V této souvislosti předkládáme v souladu s rámcovým rozhodnutím následující oznámení a prohlášení:

1) Oznámení podle čl. 6 odst. 1 („Stanovení příslušných orgánů“)

Orgánem příslušným k uznání rozhodnutí o opatřeních dohledu jiných, než je ochranné opatření spojené s omezením osobní svobody, vydaného v jiném členském státě Evropské unie je v Bulharské republice krajský soud v místě bydliště osoby, které je opatření určeno. V případech, kdy dotyčná osoba nemá místo bydliště na území Bulharska, je orgánem příslušným k uznání rozhodnutí Městský soud v Sofii.

Orgánem příslušným k předání rozhodnutí o opatření dohledu do jiného členského státu Evropské unie je dozorující státní zástupce.

2) Oznámení podle čl. 8 odst. 2 („Druhy opatření dohledu“)

Bulharsko je ochotno dohlížet na tato opatření:

a) povinnost nezapojoovat se do konkrétních činností souvisejících s údajně spáchanými trestnými činy, jež mohou být spojeny s výkonem konkrétního povolání nebo zaměstnání; nebo

b) povinnost složit určitou finanční částku nebo poskytnout jiný druh záruky, což lze provést formou určitého počtu splátek nebo jednorázově v plné výši.

3) Oznámení podle čl. 9 odst. 4 („Kritéria související s členským státem, kterému může být rozhodnutí o opatřeních dohledu postoupeno“)

V souladu s čl. 9 odst. 4 může Bulharsko uznat rozhodnutí o opatření dohledu týkající se osoby, která nemá nepřetržitě či trvale bydliště na území Bulharské republiky, a na takové rozhodnutí dohlížet, je-li splněna jedna nebo více z těchto podmínek:

1. dotyčná osoba je bulharským občanem;
2. na opatření dohledu lze dohlížet v Bulharské republice;
3. dotyčná osoba uvedla, že bude pobývat na území Bulharské republiky za účelem provádění konkrétní práce;
4. dotyčná osoba je členem rodiny, která trvale pobývá v Bulharské republice;
5. dotyčná osoba uvedla, že bude pobývat na území Bulharské republiky za účelem studia s cílem dosáhnout odborné kvalifikace či diplomu.

4) Oznámení podle čl. 21 odst. 3 („Předání dotyčné osoby“)

Bulharská republika využila možnosti stanovené v čl. 2 odst. 1 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy.

5) Prohlášení podle článku 24 („Jazyky“)

Bulharská republika prohlašuje, že přijímá překlad osvědčení do bulharštiny.
